

Planes PUSD para estudiantes de inglés: programas, servicios y cumplimiento; y Titulo III

Departamento de Desarrollo y Evaluación del Lenguaje
(LADD)



PASADENA UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Our Children. Learning Today. Leading Tomorrow.

Juan Ruelas, Director
Rene Saldivar, Coordinador
29 de octubre del 2018

Planes establecidos para atender las necesidades de los Estudiantes aprendices de inglés:

- 1. El Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP);**
- 2. * Plan Maestro de Aprendices de inglés;**
- 3. Plan Anual del Departamento de Desarrollo y Evaluación del Lenguaje;**
- 4. Plan escolar para el logro estudiantil (SPSA);**

Plan de Responsabilidad de Control Local (*LCAP*)



Plan de Responsabilidad de Control Local:

El *LCAP* es un plan de tres años que describe los objetivos, acciones, servicios y gastos para apoyar los resultados positivos de los estudiantes que abordan las prioridades estatales y locales. El *LCAP* brinda una oportunidad para que el Distrito unificado de Pasadena comparta sus historias sobre cómo, cuales y por qué se seleccionan los programas y servicios para satisfacer sus necesidades locales. (Definición del *CDE*)

Desarrollo del Plan Maestro: *LCAP*:

- El *PUSD* ha presentado su *LCAP*, que aborda las necesidades de los estudiantes aprendices de inglés, o sea *ELs*, y ayuda a guiar la implementación de los programas y servicios del lenguaje inglés.
- Los miembros de *DELAC* revisan y hacen sugerencias sobre el desarrollo del Plan de Control y Responsabilidad Local (*LCAP*) (EC §52063.)
- Nuestro *LCAP* del distrito tiene 5 objetivos distintos:

1er objetivo del *LCAP* del distrito:

Los estudiantes demostrarán conocimiento a nivel de grado en las materias básicas y se graduarán en cuatro años, según el Perfil del graduado del distrito. Todos los estudiantes, aprendices de inglés, juventud adoptiva, estudiantes elegibles para el Programa de alimentos gratis/costo reducido, y otros que han sido menos exitosos académicamente en el pasado tendrán acceso robusto a una selección de cursos y demostrarán logros académicos.

2o objetivo del *LCAP* del distrito:

Habrán maestros calificados y capacitados en todo salón de clase, todos los días, respaldados por empleados de apoyo con entrenamiento adecuado.

3er objetivo del *LCAP* del distrito:

Los estudiantes asistirán a la escuela todos los días en un ambiente que es seguro, protegido, limpio, y conducente al aprendizaje. Todas las instalaciones estarán en buen estado, limpias, y equipadas para el aprendizaje del siglo 21.

4to objetivo del *LCAP* del distrito:

Los padres y tutores se sienten bienvenidos en su escuela, tendrán suficiente comunicación con su escuela y serán proveídos con conocimiento y habilidades para apoyar exitosamente y abogar por sus hijos.

5o objetivo del *LCAP* del distrito:

Los sistemas y procesos del distrito son efectivos, transparentes y eficientes. La Oficina central es sensible a las necesidades de las escuelas.

Plan Maestro para aprendices de inglés (*EL Master Plan*)



Plan maestro para aprendices de inglés:

El distrito mantiene un Plan maestro para los aprendices de inglés que resume el proceso entero de cómo los aprendices de inglés (ELs) son identificados, evaluados, y colocados:

- Hay 9 capítulos en el Plan maestro;
- Cada capítulo resume el proceso de los programas para aprendices de inglés, servicios, y los soportes y termina con los resultados medibles identificados para la evaluación del programa de aprendices de inglés;
- El Departamento de Desarrollo y Evaluación del Lenguaje (LADD) en estos momentos está actualizando el Plan maestro para que refleje actualizaciones recientes como el *ELPAC*, el criterio de reclasificación, nuevas formas, y entrenamiento y apoyo en las escuelas;

Plan maestro para aprendices de inglés:

Los miembros de *DELAC* deberá informar al PUSD sobre lo siguiente relacionado con el Plan maestro de Aprendices de inglés:

Las políticas que guían la implementación consistente de los programas y servicios de a los aprendices de inglés...(5 CCR) §11308[c][1].)

- Desarrollo del plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables a los maestros y asistentes de instrucción; (5 CCR) §11308[c][4].)
- Revisar y comentar sobre el desarrollo del Plan de Responsabilidad del Control Local (*LCAP*) (EC §52063.)
- El Departamento de desarrollo y evaluación del lenguaje (*LADD*) trabaja junto con *DELAC* con comunicaciones implementadas para garantizar el cumplimiento total y el apoyo para los aprendices de inglés;

Plan anual del Departamento de Desarrollo y Evaluación del Lenguaje (*LADD*)



Plan anual (*LADD*):

Cada departamento del distrito ha organizado un plan de acción utilizando recursos respectivos del departamento para trabajar colaborativamente para el logro estudiantil; Nuestro Plan anual, como los otros, incluye nuestra Declaración de propósito, una Teoría de acción, la lista de servicios, nuestros objetivos, acciones del departamento con métricas para medir el progreso, objetivos con todos los planes alineados con los Objetivos, acciones, resultados y objetivos del *LCAP* del distrito;

Declaración de propósito de *LADD*:

La Declaración de propósito de *LADD* es para asegurar que los estudiantes aprendices de inglés adquieran dominio completo del inglés y alcance la paridad con los hablantes nativos de inglés, logren y reciban los mismos estándares académicos rigurosos que se esperan de todos los estudiantes para que cumplan con el perfil del graduado, y se les proporcione Desarrollo del idioma Inglés (*ELD*) en su Nivel de dominio del inglés y que nuestras escuelas proporcionen la instrucción académica adecuada;

Plan anual de *LADD*: Objetivos

- Asegurarse de que los aprendices de inglés (EL) adquieran un dominio completo del inglés y logren la paridad con los hablantes nativos de inglés;
- Asegurar que los aprendices de inglés alcancen los mismos estándares académicos rigurosos que se esperan de todos los estudiantes para que cumplan con el perfil del graduado;
- Asegurar que los aprendices de inglés reciban instrucción sobre el desarrollo del idioma inglés (*ELD*) en su nivel de dominio del inglés y que nuestras escuelas proporcionen la instrucción académica adecuada.

Plan anual de *LADD*: Objetivos

- **Aumentar la reclasificación de los estudiantes aprendices de inglés con enfoque en 2 grupos particulares:**
 - estudiantes aprendices de inglés en escuelas focales;
 - Aprendices de inglés a largo plazo (*LTEL*) en las escuelas secundarias;
- **Mejorar el progreso general de los estudiantes aprendices de inglés con enfoque en áreas específicas :**
 - Cerrar las brechas de logros en el CAASPP;
 - Brecha de cierre en la tasa de graduación;
- **Estudiantes de 3er - 5to grados (Aprendices de inglés a largo plazo potenciales (*LTEs*));**

Plan anual de *LADD*: Objetivos

- Continuar el desarrollo y presentación del desarrollo profesional para las escuelas con enfoque en el desarrollo de capacidades y análisis de datos para atender las necesidades de los estudiantes.
- Centralización del apoyo al Instructivo Instructivo para tener un mensaje y objetivos más unificados para el logro de los aprendices de inglés del distrito.

Métricas de *LADD* :

¿Cómo mediremos el progreso? :

- tasas de reclasificación;
- Evaluaciones escolares (*IRI, HMRI, Calificaciones*);
- Datos sobre todos los aprendices de inglés en el examen CAASPP;
- Tasas de graduación por subgrupos;
- Progreso sobre los aprendices de inglés reportados en *IO (EADMS), ELPAC, California DashBoard, EdData y DataQuest*;

Plan individual para el logro estudiantil (*SPSA*)



Plan individual para el logro estudiantil (SPSA):

Cada escuela tiene un SPSA, el plan:

- Reflejará los objetivos y estrategias escolares para mejorar el rendimiento estudiantil.;
- Proporcionar datos de rendimiento escolar y estudiantil;
- Considerara la efectividad de las actividades implementadas:
 - modificará o eliminará actividades/estrategias ineficaces y actualizará el plan.;
- Examinará los gastos del presupuesto;
- Buscará aportes de los comités escolares :
 - Ajustará los objetivos y gastos objetivos según sea necesario;

Cada uno de estos planes, desde una escala grande en el nivel del distrito hasta la escala individualizada en los niveles escolares, aborda las necesidades de los aprendices de inglés :

- 1. El Plan de responsabilidad de control local (LCAP);**
- 2. El Plan maestro para aprendices de inglés;**
- 3. El Plan anual del Departamento de desarrollo y evaluación del lenguaje;**
- 4. El Plan individual para el logro estudiantil (SPSA);**

Informe de rendimiento del Título III



Rendimiento del Título III:

LADD supervisa 2 Fondos Título III;

- **Título III, Dominio limitado del inglés (*LEP*);**
- **Título III, Acta Todos los estudiantes superan (*ESEA*), Educación para los estudiantes Inmigrantes;**

Estamos obligados a ayudar a los *ELs* a cumplir con los mismos estándares académicos estatales que todos los niños deben cumplir, e implementar medidas de dominio del idioma inglés. (Título III, secciones 3102

(2), 3115 (a).)

Rendimiento del Título III:

- El Departamento de Educación de los Estados Unidos determina la concesión de la subvención a los estados mediante el uso de una fórmula basada en la cantidad de estudiantes *EL* e inmigrantes inscritos en el estado. El noventa y cinco por ciento del reparto se asignará como sub-donaciones a las *LEAs* elegibles que sirven a estudiantes *EL* e inmigrantes. (Título III, Sección 3111 (a), (b) (1).)

Rendimiento del Título III:

- **Cálculo del derecho estimado del Título III:**
 - **Título III Dominio limitado del inglés, (LEP):**
 - **Estimado por la asignación de estudiantes *EL*:** **\$99.05**
 - **Recuento estimado de estudiantes *EL* (CALPADS antes del 10/3/18):** **2,675**
 - **Monto estimado de derecho de *ELs*:** **\$264,959**

Asignación de presupuesto *LEP* del Título III:

- Desarrollo profesional para el personal: \$85,000
- Programa y actividades para estudiantes aprendices de inglés (*EL*): \$58,000
- Dominio del inglés y rendimiento académico: \$80,653.37
- Participación de los padres, la familia y la comunidad: \$15,000
- Costos directos de administración (que no excedan el 2%) \$5,299.18
- Los costos indirectos \$21,006.45

Presupuesto de la Ley de Estudiantes inmigrantes de *ESEA Título III:*

Cálculo del derecho estimado del Título III:

- **Ley de Estudiantes Inmigrantes del Título III:**
 - **Estimado por estudiante inmigrante: \$92.35**
 - **Recuento estimado de estudiantes *EL* (*CALPADS* antes del 10/03/18): 560**
 - **Monto estimado de derecho de *EL*: 51,716**

Presupuesto de la Ley de Estudiantes inmigrantes de ESEA Título III:

- **Actividades autorizadas: \$46,581.54**
- **Costos directos de administración (que no excedan el 2%) \$1,034.32**
- **Costos indirectos \$4,100.14**

Rendimiento del Título III:

Los fondos de Título III LEP y ESEA apoyan:

- Salarios y beneficios para el personal de la Academia Internacional (*I.A.*);
- Nuevo plan de estudios y materiales para todos los estudiantes en el *I.A.*;
- Cuentas de licencias de evaluación en línea para cada estudiante en el *I.A.*;
- Programa de alfabetización en línea, *ESL Reading Smart*;
- Transporte para los estudiantes en el *I.A.*;

Rendimiento del Título III:

Los fondos del Título III *LEP* y *ESEA* apoyan:

- **Cumplir con los objetivos establecidos por *LADD* en colaboración con *DELAC* que apoya a todos los *ELs* en *PUSD*, que incluyen las escuelas autónomas;**
- **Desarrollo profesional y capacitación para maestros, personal y administradores;**
- **Participación de los padres, la familia y la comunidad;**

Informe de Responsabilidad del Título III: Carta de Notificación Anual a los Padres

- **Cada año, estamos obligados por ley a enviar una carta, a más tardar 30 días después del comienzo de la escuela, notificando a los padres el nivel de competencia de sus hijos en inglés. La carta también explica los criterios de reclasificación, cómo un estudiante *EL* está listo para salir del programa de aprendices de inglés. También debemos proporcionarle los programas de instrucción de idiomas disponibles y describir todas las opciones de programas disponibles. (20 United States Code [U.S.C.] Section 6312)**

Carta anual de notificación a los padres:



Pasadena Unified School District
Language Assessment & Development Department
351 S. Hudson Ave., room 209, Pasadena, CA 91109

ANNUAL PARENT NOTIFICATION LETTER Federal Title I or Title III and State Requirements

To the parent(s)/guardian(s) of:

School: _____ Date of Birth: _____
Date: _____ Grade: _____
Student ID #: _____ Primary Language: _____

Dear Parent(s) or Guardian(s): Your child continues to be identified as an English learner. Each year, we are required to assess your child and notify you of your child's proficiency level in English. We must also describe available language acquisition program options for which you may choose the one that best suits your child. This letter also contains the criteria for a student to exit the English learner program. (20 United States Code [U.S.C.] Section 6312[e][3][A][i], [vi])

Language Assessment Results (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][ii])

Composite	Scale Score	Performance Level
Overall	[insert overall scale score]	[insert overall performance level]
Oral Language	[insert oral language scale score]	[insert oral language performance level]
Written Language	[insert written language scale score]	[insert written language performance level]

Domain	Performance Level
Listening	[insert listening performance level]
Speaking	[insert speaking performance level]
Reading	[insert reading performance level]
Writing	[insert writing performance level]

Check if applicable: Individualized Education Program (IEP) on file

A description of how your child's program placement will contribute to meeting the objectives of the IEP is attached. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

Exit (Reclassification) Criteria (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vii])

The goal of language acquisition programs is for students to become proficient in English as rapidly as possible and to meet state academic achievement measures. This district's exit (reclassification) criteria:

Required Criteria (California Education Code Section 313[f])	Pasadena Unified Criteria
English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)	A Performance Level of a 3 or 4 Overall, and in both Oral Language and Written Language
Teacher Evaluation	Report card grade of C or higher in ELA
Parental Opinion and Consultation	Parent participated and was consulted
Comparison of Performance in Basic Skills	<ul style="list-style-type: none"> Balanced Literacy Reading Inventory, for K-5th at grade level, 6th-12th at basic; <u>or</u> Standard Met or Exceeded on SBAC

Academic Achievement Results (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii])

Skill Area	Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC)	Other Measure
English Language Arts	[insert ELA results]	[insert ELA]
Mathematics	[insert mathematics results]	[insert math]

Graduation Rate for English Learners (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

District graduation rate displayed on the Graduate Data report is available on the California Department of Education DataQuest Web page at <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Language Acquisition Programs:

The PUSD provides six separate language program options; Structured English Immersion, English Language Mainstream, Primary Language Classroom, the International Academy, Dual Language Immersion, and Long Term English Learner program. You child will be placed in a classroom that uses mostly English for instruction.

Requesting a Language Acquisition Program

Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible, and provides instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii], [v]; EC Section 306[d])

Description of Program Options and Goals for English Learners

A description of the language acquisition programs provided in the PUSD are listed below. Please select the program that best suits your child. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii], [v])

- Structured English Immersion (SEI) Program for ELPAC levels 1-2:** A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for pupils who are learning English. At minimum, students are offered ELD and access to grade level academic subject matter content.
- English Language Mainstream (ELM) Program for ELPAC levels 3-4:** With Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE) and daily English Language Development. English Learners will continue to learn English (daily ELD) in Program 2 and will have full access to standards-based curriculum and materials at grade-level designed for the native English speaker. Instruction will continue to include Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE). Primary language support is provided for comprehension, if needed, but instruction is overwhelmingly in English. The objective of Program 2 is for English Learners to attain sufficient proficiency in English to meet grade-level and core content standards that will lead to reclassification.
- Primary Language Classroom – Parental waiver Option:** Elementary School (K-5) Program Option 3 offers instruction in the primary language to English Learners who qualify under the Parental Exception Waiver Option. Students receive primary language instruction while English Language Development is provided on a daily basis. This approach is designed to further develop primary language academic skills and to maintain the students at or above grade level in their primary language while they are acquiring English-language skills. As the students transition to English-language content instruction, SDAIE techniques are used to provide clear instruction and greater access to the core curriculum in the ELs' second language. This option will be provided at a school when there are 20 or more students with approved Parental Exception Waivers at a grade level for the same language.
- International Academy at Blair – Parental waiver Option:** This program option is for 6-12th grade students with less than 12 months in U.S. Schools at Levels 1 or 2. Instruction may be provided in the primary language at the beginning and transition to more instruction in English as skills develop. The students are also given English Language Development instruction.
- Dual-Language Immersion (DLI) Program:** also called Two-Way Immersion. A language acquisition program that provides language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of another language, with the goals of high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding. This program begins in Kindergarten.
- Long Term English Learner Program for 6-12th grade students.** This program option seeks to accelerate the academic English language development of and attainment of academic proficiency in core content subjects by English Learners. This option is for English Learners who have attended school in the U.S. for more than five full years (i.e., commencing their 6th year and subsequent years), but who have not yet met the reclassification criteria. Specifically, this instructional program option aims to 1) increase success toward graduation; 2) ensure that these students perform at a level comparable to their English speaking peers; and 3) provide students access to A-G graduation requirements to be college prepared and career ready.

Parents/Guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. Schools in which the parents or legal guardians of 30 pupils or more per school or the parents or legal guardians of 20 pupils or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]; EC Section 310[a])

Parents may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan. (EC Section 52062) If interested in a different program from those listed above, please contact the Language Assessment Development Department (LADD) at (626) 396-3600 ext. 88262 to ask about the process.

Parents of English learners have a right to decline or opt their children out of the school district's language acquisition program or opt out of particular English learner service(s) within a language acquisition program. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii]) However, LEAs remain obligated to provide the student meaningful instruction until the student is reclassified, inform the parent when progress is not made, and offer the parent programs and services to consider at that time. (5 California Code of Regulations Section 11302)

Desarrollo del Plan maestro para los aprendices de inglés:

- Este año se presentará el Plan Maestro para los aprendices de inglés y las actualizaciones se realizarán según sea necesario, identificaremos el proceso y los apoyos para nuestros aprendices de inglés y todo será en colaboración con el *DELAC*; el plan delineará nuestras metas que se alinearán con las metas del distrito y las métricas del éxito del progreso, y los desafíos se compartirán al igual que los números presupuestarios.

Gracias

- **Para obtener más información, póngase en contacto o visite nuestra oficina:**
- **Juan Ruelas, Rene Saldívar en el Departamento de Desarrollo y Evaluación de Lenguaje, #209**
 - **351 S. Hudson Ave, Pasadena California 91109**
 - **(626) 396-3600, extensión 88299**